

Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências

Aulas em Outubro	Dia do início	Dia 1 (Domingo)	Vamos construir e brincar com um brinquedo que se move
		Dia 7 e 21 (Sábado)	Vamos brincar com imã
		Dia 14 (Sábado)	Vamos conhecer sobre a solução da água
		Dia 15 (Domingo)	Vamos fazer experiência com os nutrientes necessários para o corpo
		Dia 28 (Sábado)	Vamos fazer experiência com tintura com blueberry e ferrugem
		Dia 29 (Domingo)	Vamos brincar de LED

Horário: 13:30 hs ~ 15:00 hs Taxa de participação: 100 ienes

Alvo: alunos acima do ensino primário

Local: Pequena biblioteca de ciências

Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)

Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs (Exceto quintas, sextas feiras e 3ª Terças feiras)

Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ 0548-34-5533

Informações da administração provincial do parque de Yoshida

Inscrições • Informações pelo telefone ☎ 0548-33-1420 Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

Mini curso de jardinagem do mês de **Outubro**

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas.

Dia e horário : 14 de **Outubro (Sábado)** à partir das 9:00 hs

Assunto : Plantio de sementes de Violeta em vasos.

※ Mesmo em caso de tempo chuvoso será realizado. Trazer : luvas , óculos (para quem necessita fazer trabalho minucioso)

Local : dentro do parque de Yoshida

Taxa de participação : Gratuito (não é necessário fazer inscrição prévia)

大切なお知らせ — Aviso importante

去年(2016年)の8月から毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は休暇になります。平日に勤務されている外国籍の方が、転居、転入、転出、婚姻届、離婚届、出生届、死亡届、印鑑登録又は住民票、印鑑証明書、課税証明書、納税証明書、国民健康保険へ加入、年金へ加入、後期高齢者の手続きなどができるよう、2016年8月の第2日曜開庁から通訳がポルトガル語、スペイン語と英語で窓口で対応します。外国籍の方は、第2日曜開庁でマイナンバーカードの手続き、直接当日の予約、マイナンバーの不明な点を問い合わせる事もできます。マイナンバーカード交付は 8:40~12:00・13:00~17:00。

Serviço de intérprete no segundo Domingo à partir do mês de Agosto e ausência na Quarta feira subsequente

Para atender os estrangeiros que trabalham durante os dias da semana, para fazer os trâmites de registro como mudança de endereço dentro da cidade, vinda e saída , registro de casamento , divórcio , nascimento , falecimento , registro de carimbo ou a emissão de documentos como certificado de residência, de carimbo registrado , de pagamento de impostos e de renda , etc...., afiliação ao Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken), aposentadoria , seguro de saúde para idosos , à partir de Agosto do ano passado (2016) nos segundos Domingos de cada mês , há serviço de intérprete em Português , Inglês e Espanhol. Os estrangeiros também poderão nestes segundos domingos de cada mês fazer os trâmites do número individual e reservar o horário pessoalmente ou também por telefone ou tirar dúvidas à respeito. O atendimento neste caso será à partir das 8:40 hs até as 12:00 hs e das 13:00 hs até as 17:00 hs.

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:

MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : 0570-20-0291

Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... ➔ • Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

10月1日から国民健康保険証(こくみんけんこうほけんしょう)がかわります

À partir de 1 de Outubro a carteira do seguro nacional de saúde (Kokumin Kenko Hoken) irá mudar

À partir de 1º de Outubro (Domingo) a cor do cartão do seguro nacional de saúde irá mudar para a cor de creme. O novo cartão será enviado pelo correio até o dia 1º. Assim que chegar verificar se o endereço, nome, data de nascimento estão corretos. Utilize o novo cartão à partir do dia 1º de Outubro caso precise fazer a consulta no médico. Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

子ども医療費助成(いりょうひじょせい)・Subsídio para despesas médicas para as crianças

10月(がつ)1日(ついたち)から受給者証(じゅきゅうしゃしょう)が新(あた)りしく・

À partir de 1 de Outubro nova caderneta para as despesas médicas

Para aqueles que realizaram os trâmites no ano fiscal 28 (2016) e receberam a caderneta para despesas médicas das crianças e não tiveram alteração dos dados cadastrais, irão receber a nova caderneta no final de **Setembro**. Favor utilizar a nova caderneta após o dia 1 de **Outubro** na ocasião da ida ao médico. Esta caderneta para as despesas médicas das crianças é utilizado juntamente com a carteira do seguro de saúde, apresentando nas instituições médicas e desta maneira a cidade de Yoshida irá ajudar a pagar as despesas da consulta médica.

Pessoas que necessitam fazer a alteração dos dados cadastrais :

Necessário trazer o carimbo pessoal.

① Pessoas que se mudaram para a cidade de Yoshida à partir do dia 2 de Janeiro de 2017.

② Quando tiver qualquer alteração no seguro de saúde em que está inscrito.

③ Quando tiver alteração do endereço, nome ou o responsável.

④ Quando não se sabe o rendimento da pessoa que cuida da criança.

Maiores informações : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548 - 33- 2153



Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida

Edição 042/Setembro de 2017 Versão em português

Prefeitura municipal de Yoshida

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>



Amizade



<p>Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)</p> <p>Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Atendemos a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.</p> <p>Toda semana: Segunda ~ Sexta (exceto feriados), das 9:00 hs ~ 16:00 hs. Informações com o setor das indústrias.</p> <p>☎ 0548-33-2122</p>	<p>Titeki shougaiha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)</p> <p>Consultas para pessoas com deficiência mental.</p> <p>Terça-feira dia 3 de Outubro das 13:30 hs ~ 15:30 hs. Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o consultor : Shiba</p> <p>☎ 0548-32-3065</p>
<p>Kosodate soudan 子育て(こそだ)て相談(そうだん)</p> <p>Consultas relacionadas a criação dos filhos.</p> <p>Atendemos a qualquer hora. Toda semana : Segunda a Domingo (exceto feriados). Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs. Local : Kosodate Shien Centa</p> <p>☎ 0548-28-7034</p>	<p>Seishin shougaiha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)</p> <p>Consulta para famílias com deficientes mentais.</p> <p>Dia 19 de Outubro (Quinta) das 13:30 hs ~ 15:30 hs. Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva Informações : Kuwataka</p> <p>☎ 0548-32-1793</p>
<p>Muryou houritsu soudan 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)</p> <p>Consulta jurídica gratuita.</p> <p>Duas vezes por mês : na Quarta-feira dia 4 e na Quarta-feira dia 18 de Outubro das 13:30 hs ~ 15:30 hs. 20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o setor dos assuntos gerais</p> <p>☎ 0548-33-2131</p>	<p>Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanniyubi 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにい)日(び)</p> <p>Centro de reciclagem e de limpeza.</p> <p>Domingos dias 8 e 22 de Outubro das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs.</p> <p>Sábados dia 7 e 21 de Outubro, das 8:30 hs ~ 12:00 hs. Informações no centro de limpeza.</p> <p>☎ 0548-24-0530</p>
<p>Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば)</p> <p>Intercâmbio das crianças.</p> <p>Local : Sumire Hoikuen Undojyo. Campo de jogos. Brincar com o prof. Daichan</p> <p>No Sábado dia 14 de Outubro Horário: 10:00 hs ~ 11:30 hs. Para : Pais e cujos filhos irão ingressar na escola infantil. Informações : Chuo Jidoukan</p> <p>☎ 0548-32-3401</p>	<p>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyujitsu hanniyubi 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池) (えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにいじつ)</p> <p>Local definitivo para colocar os resíduos de lixo.</p> <p>Domingos dias 1, 8, 15, 22 e 29 de Outubro 13:00 hs ~15:30 hs. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade</p> <p>☎ 0548-33-2102</p>
<p>Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)</p> <p>Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês :</p> <p>Dias 11 (Quarta) e 25 (Quarta) de Outubro. Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs. (Recepção até às 15:30 hs) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Informações com o conselho de assistência social.</p> <p>☎ 0548-34-1800</p>	<p>Nichiyou kaichou jissibi 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)</p> <p>Plantão de atendimento aos Domingos na prefeitura.</p> <p>Dias 1, 8, 15, 22 e 29 de Outubro.</p> <p>Horário : das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs. Informações com o setor dos assuntos gerais.</p> <p>☎ 0548-33-2132</p>
<p>Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)</p> <p>Sala para consultas da criança.</p> <p>Toda semana em Outubro na Terça e Sexta das 8:30 hs-12:00 hs / 13:00 hs ~ 16:30 hs. Quarta e Quinta 8:30 hs ~ 12:00 hs. 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente. Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.</p> <p>☎ 0548-33-2151</p>	<p>Tatemono no muryou soudan 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)</p> <p>Consultas gratuitas sobre construções.</p> <p>Domingos dias: 1, 8, 22 e 29 de Outubro das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Local : Chuo Kouminkan. 2ºandar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.</p> <p>☎ 0548-33-2161</p>

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de policia	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão oficial	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにかいこくかんりきよく)	Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう9-4 ABC プラザビル 6F

Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(sexta-feira dia 20 / Outubro)	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em Março de 2017	(quinta-feira dia 19 / Outubro)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Outubro de 2016	(terça-feira dia 10 / Outubro)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Março de 2016	(terça-feira dia 10 / Outubro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Setembro de 2014	(quarta-feira dia 11 / Outubro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos	Nascidos em Outubro de 2015	(sexta-feira dia 13 / Outubro)	9:00 ~ 10:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Abril de 2015	(sexta-feira dia 13 / Outubro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Abril de 2014	(sexta-feira dia 13 / Outubro)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45


Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às segundas-feiras das 8:15 hs ~ 16:45 hs.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ) Hapatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい)) 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273



Apio para deixar de fumar

禁煙(きんえん)サポート対象(たいしょう) : 禁煙(きんえん)を希望(きぼう)する人(ひと)

Alvo : Para as pessoas que desejam parar de fumar.

※随時実施(ずいじじし)

※Realizado a qualquer momento.

気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Esteja à vontade para fazer consultas.

BCG予防接種(よぼうせつしゅ) • vacinação contra BCG

BCG予防接種(よぼうせつしゅ) 10月4日(水)

Dia 4 de Outubro [Quarta] vacinação contra BCG 受付時間(うけつけじかん) 13:00 ~ 13:30 Horário de atendimento : 13:00 hs ~ 13:30 hs

※個別通知(こべつつうち)はありません。※ Não há aviso individual.

日程(にってい)は「吉田町(よしだちょう)健康(けんこう)カレンダー」で確認(かくにん)してください。

Para verificar o dia da vacinação, confirme através do calendário de saúde.




町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 10月2日(月) 9:30 ~ 11:00

Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na Segunda-feira dia 2 de Outubro das 9:30 hs ~ 11:00 hs.

保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいせせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじつぷりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.

Outubro (日) Dias (10月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

1	Domingo	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0548-33-0666
8	Domingo	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0548-22-7373
9	Segunda	HAIBARA HINYOUKIKI (Clínica de urologia HAIBARA) ☎ 0548-28-0887
15	Domingo	OKANO NAIKA IIN (Clínica geral OKANO) ☎ 0548-33-1266
22	Domingo	SAKAI JIBI INKOUKA (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎ 0548-34-1818
29	Domingo	MASSUDA KURINIKKU (Clínica geral MASSUDA) ☎ 0548-33-0555


問い合わせ(といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんか)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。

診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.

備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete





次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre

Dia 1 de Outubro - das 9:00 ~

no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)

Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Agosto de 2017 : 29.687 pessoas. sexo masculino = 14.829 / sexo feminino = 14.858

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.275 pessoas. sexo masculino 584 pessoas/sexo feminino 691 pessoas

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)

Grupo de estudos todos os meses na 1º, 2º e 3º Quartas-feiras

時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000 円

Horário : das 19:30 hs às 21:00 hs Taxa para associados : 1.000 ienes

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)

Local : Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2º andar

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)

Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade Internacional de Yoshida)

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135 Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



日本語

LÍNGUA

JAPONESA

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do setor de impostos

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくれます。Seus impostos constroem a cidade.

9月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Setembro - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

国民健康保険税 第3期(こくみんけんこうほけんぜい だいさんき)	2 de Outubro (Segunda)	10月2日(月)
Pagamento da 3º parcela do imposto de seguro de saúde		

Devido à renovação do sistema de registro civil a máquina automática não irá funcionar no seguinte dia: 29 de Setembro (Sexta) das 8:15 ~ 21:00 hs

Informações: Chouminka Madoguchi Bumon ☎ 0548-33-2101

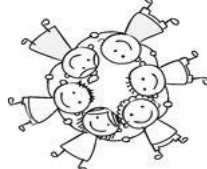


児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します

Iremos pagar o auxílio para crianças


Beneficiários : Aqueles que no final de **Setembro** estavam recebendo o auxílio para crianças (incluindo aqueles que recebem subsídio interino especial). Meses referentes ao pagamento : **Junho ~ Setembro**. Dia da transferência : **10 de Outubro (Terça)**

Informações : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153



Inscrições para a moradia de habitação municipal (Sakura Danchi) e (Sumiyoshi Danchi)

Descrição da moradia:	Sakura Danchi construido em 1988 (Era Showa 63) 1 bloco	Local e planta :	Kawashiri 210 3 DK (8・6・6)
Valor do aluguel:	21.200 ienes ~ 41.700 ienes (ano fiscal 29) ※ Será definido conforme a renda		
Descrição da moradia:	Sumiyoshi Danchi construido em 1980 (Era Showa 55) 1 bloco	Local e planta :	Sumiyoshi 5436 3 DK (6・6・4.5)
Valor do aluguel:	14.500 ienes ~ 28.500 ienes (ano fiscal 29) ※ Será definido conforme a renda		
Pessoas qualificadas:	As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; As pessoas que têm uma renda abaixo do valor padrão ; As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ; As pessoas que seguramente tenham um co-fidador ; As pessoas que não são membros de gangues de violência.		
Período de inscrição e informações:	15 de Setembro (Sexta) ~ 29 de Setembro (Sexta) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção e meio ambiente da cidade (Toshi Kankyou Ka) Administração de construção civil. (Toshi keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161		




Não quer deixar o rio YUIGAWA limpo ? Estamos recrutando participantes.

Dia e horário : 24 de **Setembro (Domingo)** das 8:00 hs às 10:00 hs.

Em caso de tempo chuvoso : será cancelado.

Local de encontro : JA Hainan Kando Shiten Estacionamento do lado Sul. Conteúdo : Catar o lixo. Trazer luvas.

Informações : Yuigawa wo kirei ni suru kai (vamos deixar limpo o rio Yuigawa) ☎ 0548-32-7970 (Mikura)



Não gostaria de movimentar o corpo e promover a saúde ?

Reunião para ensaio de dança		O que levar:
"Vamos tentar"	"Step Up"	Calçado para utilizar dentro do recinto (vestuário que dê para fazer exercício físico)
Local:	Kataoka Kaikan	Jikyoukan
Horário:	10:00 hs às 11:30 hs	19:30 hs às 21:00 hs
Setembro	Dia 16 (Sábado)	Dia 27 (Quarta)
Outubro	-	Dias 11 e 25 (Quarta)
		Informações : Cho Dansu Kenko Zukuri Suishinkai ☎ 0548-32-7000

